

Министерство просвещения Российской Федерации  
Министерство образования Красноярского Края  
Управление образования администрации Курагинского района  
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
Ирбинская средняя общеобразовательная школа №6

«Рассмотрена»

Руководитель МО  
Е.А Карташова *карташ*

Протокол № 1  
от « 30 » 08 20 23 г.

«Согласована»

Зам.директора по ВР  
Е.А Иванова *Иванова*

От « 31.08 » 2023 г.



«Утверждена»

Директор МБОУ Ирбинская

Наприенко

Приказ № 64  
от 31.08.2023г.

Рабочая программа  
По ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
Для учащихся 8 классов

Направление «Филология»

«Деловой английский»

Педагог реализующий программу  
Аникина Татьяна Павловна

Большая Ирба 2023

## Пояснительная записка

Востребованность английского языка в современном мире сейчас очевидна для всех. Английский язык играет исключительно важную роль в таких областях человеческой деятельности, как наука, техника, экономика, торговля, дипломатия и туризм. Он выступает в качестве рабочего языка абсолютного большинства международных научных, технических, политических и профессиональных международных конгрессов, конференций, симпозиумов и семинаров. Таким образом, стремление стать высокопрофессиональным специалистом своего дела требует овладения определенным запасом умений и навыков, необходимым в дальнейшей трудовой деятельности на любом уровне, где английский является основным языком при ведении деловых переговоров, деловой переписки с иностранными партнерами, при оформлении контрактов, договоров, деловых документов. Как известно, личностно-ориентированная парадигма образования представляет собой исходный концептуальный подход к образованию и воспитанию, нацеленный на развитие личности школьника, на его самоопределение, самореализацию и социальную адаптацию.

При изучении английского языка иноязычная коммуникативная деятельность выступает не только как средство, но и как цель обучения, предусматривающая функциональное владение изучаемым иностранным языком, что должно сделать возможным межличностное и межкультурное общение выпускников с носителями данного языка. На базовом уровне курс английского языка не предоставляет языковую подготовку для делового общения.

В связи с этим возникла необходимость разработать данный курс в соответствии с тенденциями в быстроразвивающемся мире. Курс позволяет расширить учебную тематику и уделить внимание стилистическим особенностям устной и письменной речи, терминологии, а также привлечь научно-популярные профильно-ориентированные тексты. Большое внимание уделяется письменной речи, а именно, переписке применительно к деловой сфере общения. Отдельно рассмотрены особенности составления деловых американских писем. Перевод выступает не только как средство уточнения непонятого, но и как вид речевой деятельности, как профессиональное умение. Отобранный языковой минимум (лексический, грамматический и т.д.) коммуникативно достаточен, чтобы обеспечить функциональную грамотность во владении английским языком.

**Учебный курс рассчитан на 34 часов для учащихся 8 класса**

**Программа создана на основе программы элективных курсов «Деловой английский» Английский язык 8-9 класс автор составитель А.С. Лукина издательство «Учитель» Волгоград, 2008.**

**Основной методической особенностью** курса является то, что программа курса базируется на широком диапазоне речевых клише, текстов. Для ознакомления с основами делового общения в типичных ситуациях, со структурой деловых писем приведены примеры и варианты их применения, упражнения и диалоги, профильно-ориентированные тексты. Курс предполагает использование в учебном процессе проектной технологии, элементов проблемного обучения, информационных технологий и игровых методик, что способствует самообразовательным целям обучающихся в интересующих их сферах человеческой деятельности и их профессиональным намерениям ближайшего будущего.

От уровня профессиональных устремлений выпускника зависит, будет ли английский язык служить основой для изучения другой предметной области, собирается ли выпускник использовать английский язык в практической деятельности сразу после окончания школы, например в качестве секретаря-референта со знанием английского языка, в гостиничном, туристическом и другом бизнесе. Основные дидактические

принципы элективного курса: практикоориентированность; ориентированность на личность; краткосрочность; модульность. В условиях профилизации средней школы предлагаемая программа “Курс обучения деловому английскому языку” может быть рекомендована в качестве элективного курса в 8-9 классах. Курс универсален, поскольку предлагает тексты экономического, информационно-технологического и страноведческого характера.

#### **Основная цель данного курса:**

- обучение школьников основам делового общения в устных и письменных формах с тем, чтобы обеспечить ребенку возможность выбора будущего профиля обучения и будущей профессии.

#### **Задачами курса являются:**

- сформировать систему знаний лексико-грамматического материала, необходимую для делового общения;
- обеспечить овладение лексико-грамматическим минимумом для понимания профессионально-ориентированных текстов;
- ознакомить с всесторонней информацией об англоязычных странах (реалиями делового мира);
- развивать умения практического владения языком в различных видах речевой деятельности и формах речи (письменной, устной: диалогической и монологической, в аудировании и чтении);
- сформировать умение вести личную и деловую переписку;
- развивать культуру речи и сформировать навыки корректного отстаивания своих интересов и убеждений на английском языке.

Требования к учащимся, изучившим элективный курс

#### **Учащиеся должны:**

- знать определения ведущих понятий курса;
- уметь вести на английском языке беседу делового содержания на уровне речевых клише; - уметь соблюдать правила речевого этикета;
- готовить резюме, оформлять деловые бумаги и писать письма установленного образца;
- уметь работать с соответствующей справочной литературой;
- читать литературу по специальности без словаря с целью поиска информации;
- переводить литературу по специальности со словарем.

Работа учащихся в ходе изучения элективного курса оценивается с учетом их активности, качества подготовленных сообщений и выступлений, докладов и творческих проектов.

### **Календарно-тематическое планирование**

№	Тема	К/часов Дата	Темы занятий
---	------	-----------------	--------------

1.	Визит зарубежного партнера	<b>3 часа</b> 0709 1409 2109	Встреча в аэропорту, знакомство, формы обращения . Великобритания (общие сведения, политико- административное устройство). Имя существительное. Артикли.
2.	Виды деловых писем Личные письма	<b>5 часов</b> 2809 0510 1210 1910 2610	Примеры анкет, сопроводительного письма, резюме, CV(жизнеописание), интервью. США (общие сведения, политико-административное устройство). Прилагательные, наречия.
3.	.Путешествие	<b>5 часов</b> 0911 1611 23.11 3011 0712	Телефонный разговор с компанией. Заказ такси, места в гостинице, покупка билета на самолет. Факс, электронная почта, интернет. Основные сокращения, используемые в деловой корреспонденции. Различия между англ. и амер. вариантами английского языка. Глобальная компьютерная сеть Интернет.
4.	Прибытие в страну.	<b>5 часов</b> 1412 21.12 28.12 1101 1801	Таможенный и паспортный контроль, в аэропорту, на вокзале, расписание, городской транспорт. Структура делового письма. Транспорт. Великобритания (общие сведения, политико-административное устройство.)
5.	Быт и сервис.	<b>5 часов</b> 2501 0102 0802 1502 2202	Гостиничный сервис, питание, рестораны, закусочные, прокат автомобилей, вызов экстренной помощи. Письмо-запрос. США (общие сведения, политико- административное устройство.)
6.	Досуг	<b>3 часа</b> 2902 0703 1404	. Театры и развлечения в Англии.
7.	На выставке.	2 часа 2103 0404	Посещение выставки. Беседа с представителем компании, принимающей участие в выставке.. Виды компаний США и Великобритании. Multitasking.
8.	.У врача	1 час 1104	. Здравоохранение. У врача. Врачи и пилюли.
9.	. Деловые письма Электронные	2 часа 1804	. Письма об оплате и письма-напоминания.. Деловые письма Электронные письма

	письма	2504	
10.	Деньги	2 часа 1605 2305	В банке (о системе кредитных карточек) Формы оплаты, денежные средства, валюты. Деньги
11	Отъезд домой. Магазины	1 2405	. Сборы домой, магазины.
			Итого: 34 часа

### **Используемые источники:**

- Агабекян И. П. Деловой Английский Ростов н/Д, 2004
- Андрющкин А.П Деловой Английский бизнес-курс Ростов н/Д, 2004
- Лукина А.С Издательство «Учитель» Волгоград, 2008
- Интернет ресурсы по изучению английского языка курс Деловой английский

## Деловая переписка

Уважаемые Господа, – *Dear Sirs,*

Мы получили Ваше письмо от... – *We have received your letter of...*

Благодарим за письмо от... – *We thank you for your letter of...*

Ваше письмо с предложением (с указанием, с просьбой о...) рассмотрено –  
*Your letter enclosing (stating that..., asking us to do..., requesting us to do..., has been considered (given proper attention)*

В ответ на Ваше письмо от... – *In reply (In response) to your letter of...*

В подтверждение нашего (их) телефонного разговора (переговоров, состоявшихся в...) сообщаем, что... – *In confirmation of our (their) telephone conversation (talks, held in...) we wish to inform you that...*

Ссылаясь на наше письмо от ... сообщаем, что... – *With reference to (Referring to) our letter of... we wish to inform you that...*

Вновь ссылаясь на... – *With further reference to...*

Рады сообщить Вам, что... – *We are pleased (We are glad) to inform you that... We have pleasure in informing you that...*

К сожалению, вынуждены напомнить Вам, что... – *We are sorry (We regret) to have to remind you that...*

Из Вашего письма мы узнали, что... – *We learn from your letter that...*

В связи с нашим письмом от... и в подтверждение телеграммы от... –  
*In connection with our letter of... and in confirmation of your cable of...*

Просим извинения за некоторую задержку с ответом на Ваше письмо –  
*We offer apologies for the delay in answering your letter*  
Пожалуйста, примите наши извинения за... – *We apologize for...*  
*Please accept our apologies for...*  
Мы с сожалением узнали из Вашего письма от..., что... –  
*We regret (We are sorry) to learn from your letter of... that...*  
К сожалению, мы не можем удовлетворить вашу просьбу о... –  
*We are sorry we are unable to meet your request...*  
Мы с удивлением узнали из Вашего телекса... – *We are surprised to learn from your telex...*  
В дополнение к нашему письму от... – *Further to our letter of...*  
Мы вынуждены напомнить Вам, что... – *We have to remind you that...*  
Имеем удовольствие предложить Вам... – *We have pleasure in offering you...*  
Вам, несомненно, известно, что... – *You are no doubt aware that...*  
Очевидно, Вам известно, что... – *You may know that...*  
Прилагаем копию письма фирмы... по поводу (в связи с...) –  
*We enclose (are enclosing) a copy of a letter from... about... (in connection with...)*  
Просим принять во внимание (учесть), что... – *Please note that...*

#### СЛЕДУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПИСЬМА:

Мы выражаем уверенность в том, что... – *We express confidence that...*  
Мы совершенно уверены... – *We are sure (confident) that...*  
Одновременно хотели бы напомнить Вам, что... – *At the same time we would like to remind you that...*  
Считаем необходимым (важным, целесообразным) отметить... –  
*We find (consider) it necessary (important, reasonable) to note...*  
Помимо вышеуказанного... – *Apart from the above said...*  
В дополнение к вышеуказанному... – *Further to the above...*  
*In addition to the above...*  
Мы были бы рады иметь возможность... – *We would welcome the opportunity...*  
Само собой разумеется... – *It is self understood... It goes without saying...*  
Обращаем Ваше внимание на тот факт, что... – *We wish to draw your attention to the fact that... We would like you to note that...*  
Ввиду вышеизложенного... – *In view of the above said...*  
В связи с этим... – *In this connection...*  
В связи с Вашей просьбой... – *In connection with your request...*  
В связи с вышеизложенным... – *In connection with the above said...*  
В противном случае, мы будем вынуждены... – *Otherwise we shall have...*  
Что касается Вашей просьбы (Вашего заказа, Вашей претензии)... –  
*As to (as regards, with regard to) your request (your order, your claim)...*  
Дело в том, что... – *The matter is... The point is...*  
В сложившихся обстоятельствах... – *In the circumstances...*  
По нашему мнению... – *In our opinion... We believe... We think... We feel...*  
В соответствии с Вашей просьбой... – *As requested by you...*  
В случае задержки в поставках (в уплате, в посылке специалистов)... –  
*In case of delay in delivery (in payment, in sending specialists)...*  
Мы испытываем затруднения с... – *We have (are having) difficulty in...*  
Необходимо признать, что... – *We have to admit that...*  
До сих пор мы не получили ответа... –  
*So far (Up till now) we have received no reply...*  
Мы не согласны с Вашей точкой зрения по следующим причинам... –  
*We cannot accept your point of view for the following reasons...*  
В случае Вашего отказа... – *In case of your refusal... Should you refuse...*  
В случае неуплаты... – *In case of your failure to make payment(s) ...*  
*Should you fail to make pay merit (s)...*  
Во избежание задержки в... – *To avoid delay in...*  
В соответствии с прилагаемым контрактом... – *In accordance with (Under) the contract enclosed...*  
В Вашем письме Вы заявляете, что... – *You state (write, are writing) in your letter that...*  
Далее Вы пишете... – *Further you write...*  
Более того... – *Moreover...*  
Тем не менее... – *Nevertheless...*  
В первую очередь... – *First of all (In the first place)...*  
Фактически... – *In fact (In actual fact /Actually/Virtually)...*  
Кроме того... – *Besides...*

#### ВЫРАЖЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В КОНЦЕ ПИСЬМА:

Мы будем признательны за быстрый ответ. – *Your early reply will be appreciated.*  
 Просим обращаться к нам, если Вам потребуется помощь (содействие). –  
*If we can be of any assistance please do not hesitate to contact us.*  
 Надеемся получить Ваш ответ в ближайшем будущем. –  
*We are looking forward to hearing from you. We expect your early reply.*  
*We expect to hear from you in the near future.*  
 Просим сообщить нам, как можно скорее (в ближайшем будущем). –  
*Please inform us (let us know) in the shortest possible time (at your earliest convenience).*  
 По получении письма просим телеграфировать (сообщить телефаксом) подтверждение (согласие). – *Upon receipt of the letter will you please cable (telex) your confirmation (consent).*  
 Мы хотели бы заверить Вас... – *We would like to assure you...*  
 Надеемся поддерживать сотрудничество с Вами. –  
*We wish (would like) to maintain cooperation with you.*  
*We assure you that we shall get in touch with organizations concerned without delay.*  
 Заверяем Вас, что мы предпримем срочные меры для исправления создавшегося  
 Ожидаем Вашего согласия (одобрения, подтверждения). –  
*We are looking forward to receiving your consent (approval, confirmation).*  
 С уважением. – *Yours faithfully. Faithfully yours. Yours truly. Truly yours. Yours sincerely.*

### Структура делового письма

Адреса в Англии и Америке имеют следующий вид:

Ms J. Simpson Foreign Rights Manager Chapman & Hall Ltd. 11 New Fetter Lane London EC4P 4EE England
--

Ms A. Arafel Product Information Manager McCraw-Hill Book Co 1221 Avenue of the Americas New York, N.Y. 10020 USA
--

Различия между британским и американским стилями представлены на следующей схеме:

#### **British**

12th December, 19 —  
 12 December 19—  
 12 Dec. 19—

Dear Sir,  
 Dear Madam,  
 Dear Mrs. Smith,  
 For the attention of  
 Mr. E. Wilson  
 Dear Sir,

Yours faithfully,  
 Yours sincerely,

#### Дата (Date)

#### Приветствие (Salutation)

#### Комплементарная концовка (Complimentary Close)

Sincerely yours,  
 Yours truly.

#### **American**

December 12, 19—

Dear Sirs:  
 Dear Madam:  
 Dear Mrs. Smith:  
 Attention: Mr. E.C. Wilson

Gentlemen:

В письмах не допускается никаких грамматических сокращений типа **I'm, don't, we've,** и т.п. Все эти слова нужно писать полностью.

#### **Формат письма**

1. Шапка письма
2. Внутренний адрес
3. Строка: Внимание (не обязательно)
4. Дата
5. Приветствие
6. Ссылка



7. Комплементарная концовка
8. Подпись, должность, отдел
9. Посылочные инициалы
10. Вложения
11. Копии

1. Большинство писем пишутся на бланках, где уже есть название, адрес, номера телефонов фирмы и прочие данные. Адрес отправителя иногда стоит в конце письма после имени и должности.
2. Адрес того, кому предназначено письмо, размещается вверху слева.
3. Включается в тех случаях, когда письмо отправляется на фирму, но адресовано кому-то лично. Часто пишется на конверте в нижнем левом углу.
4. Обычно пишется следующим образом: *March 1, 2006* или *1 March 2006*.
5. За приветствием стоит двоеточие или запятая.
6. Заимствована из служебных записок, но в письмах используется редко.
7. Обычные окончания: *Yours truly*, *Yours sincerely*, *Yours faith-fully*
8. Подпись, расшифровка подписи, должность, адрес следуют друг за другом в строку в левом либо в правом углу письма.

## GLOSSARY

### A

- accept – *v* принимать  
to accept terms – принимать условия  
to accept prices – принимать цены  
to accept an offer – принимать предложение
- acceptance – *n* приемка, акцепт
- a/c = account – *n* учёт, расчёт, счёт  
your a/c credited = your account is credited
- access – *n* обращение (к памяти); доступ; выборка (из памяти)  
an access time — время обращения (к памяти)
- accurately – *a* точно
- acknowledge – *v* признавать
- acknowledgement – *n* признание
- acoustic walls – акустические стены
- addition – *n* сложение
- advise – *n* сообщение, авизо
- our agents forwarding = our agents are forwarding – наши агенты направляют
- agree – *v* соглашаться  
to agree with smb. – соглашаться с кем-либо  
to agree to smth. – соглашаться на что-либо  
to agree on/upon smth. – договориться о чем-либо
- agreement – соглашение  
to come to an agreement – прийти к соглашению  
We managed to come to an agreement – Мы смогли прийти к соглашению
- agreed limit – согласованный лимит
- alert – *v* сделать бдительным
- alien – *n* иностранец
- allocation – *n* размещение; распределение
- allow – *v* разрешить, предоставить  
to allow a discount – предоставить скидку  
to allow a credit – предоставить кредит  
to allow the term of credit – предоставить кредит на определенный срок
- amount – *n* сумма, количество
- apparent – *a* видимый
- application – *n* применение
- appreciate – *v* ценить, оценивать  
Your early settlement would be appreciated. – Мы будем признательны если вы урегулируете этот вопрос. Your early reply would be appreciated. – Мы будем признательны за ваш скорейший ответ.
- appropriate – *a* подходящий, соответствующий
- approval – *n* одобрение, утверждение, разрешение
- arrange – *v* договариваться
- arrangement – *n* договоренность
- arbitration – *n* арбитраж
- associate – *v* соединять; связывать; объединять
- assembly – *n* агрегат, комплект, сборочный
- attach – *v* прилагать  
to attach smth. to smth. – прилагать что-либо к чему-либо

attractive – *a* привлекательный, красивый, приемлемый  
attractive woman – привлекательная женщина  
attractive price – приемлемая (ое) цена  
attractive offer – приемлемая (ое) предложение  
I'm afraid the price isn't attractive to us – Боюсь, что цена не приемлема для нас.  
auditor – *n* аудитор, ревизор  
authorization – *n* разрешение, доверенность  
authorities – *n* власть  
avoid – *v* избежать

## **В**

balance – *n* остаток  
bank guarantee – банковская гарантия  
basic – *a* основной  
be aware of – *v* знать, сознавать  
be heavy with orders – *v* иметь много заказов  
bill – *n* накладная  
air waybill – авианакладная  
railway bill – железнодорожная накладная  
road carriage bill – автомобильная накладная  
bill of lading (сокр. b/l) – коносамент  
board – *a* бортовой  
branch – *n* отделение, отрасль  
branch of industry – отрасль промышленности  
business – *n* дело  
business talk – деловая беседа  
business trip – деловая поездка  
to get down to business – приступить к делу  
burglary – *n* кража со взломом

## **С**

call – *n* спрос  
capable – *a* способный  
card number – номер карточки  
carry out – *v* выполнять  
case – *n* ящик  
cautious – *a* осторожный  
certify – *v* удостоверить  
certified – *a* удостоверенный  
chamber – *n* палата  
Chamber of Commerce and Industry – торгово-промышленная палата  
charter – *n* учредительный документ  
character – *n* знак; символ; цифра; буква; признак  
cheap – *a* дешёвый  
chip – *n* чип; кристалл  
circle – *n* круг; окружность  
a series of concentric circles — ряд концентрических окружностей  
circuit – *n* схема; цепь; контур  
circulation – *n* обращение  
clarify – *v* уточнять, вносить ясность  
clean on board b/l – чистый коносамент  
colleague – коллега  
come to an agreement – *v* приходить к соглашению, договориться  
compressor – *n* компрессор  
condition – *n* условие состояние; режим; ситуация  
confirm – *v* подтверждать  
contents – *n* содержание  
conserve – *v* сохранять; консервировать  
consider – *v* считать; полагать; рассматривать  
consignor (syn. shipper) – *n* грузоотправитель

consignee – *n* грузополучатель  
 customer – *n* клиент  
 contract – *n* контракт  
     to conclude a contract – заключить контракт  
 control – *n* 1. контроль, управление, регулирование; 2. управляющий элемент в MS DOS  
 core – *n* сердечник; память на магнитных сердечниках  
 corporation – *n* корпорация  
     incorporation – корпорация, регистрация, оформление  
     a certificate of incorporation – свидетельство о регистрации корпорации  
     incorporated – зарегистрированный как корпорация  
 cost – *n* стоимость  
 count – *v* считать  
 course – ход, течение  
     in course of smth – в ходе чего-либо  
 crossing lines — линии пересечения  
 cut off the credit – *v* сокращать кредит  
**D**  
 damage – *v* повредить  
 damage – *n* повреждение  
 damaged – *a* поврежденный  
 data – *n pl* данные; информация  
 data bases – базы данных  
 description – *n* описание  
     description of goods – описание товара  
 deaden sound – *v* заглушать звук  
 deal – *n* сделка, соглашение  
 debt – *n* долг  
 decline – *v* отклонять  
 decision – *n* решение  
 deed stamp – печать о совершении дела  
 deliver – *v* представить, поставлять  
 defraud – *v* обманывать  
 delinquent – *a* неуплаченный (о налоге, кредите, счёте)  
 demand – *n* спрос  
     heavy demand – большой спрос  
     great demand – спрос  
     small demand – маленький спрос  
     demand for goods – спрос на товары  
 density – *n* плотность; концентрация  
 depend – *v* (on, upon) зависеть от  
 design – *v* проектировать, конструировать  
 desk computer – малогабаритная счётная машина  
 destination – *n* цель, назначение  
 description – *n* описание; характеристика  
 detain – *v* задерживать  
 determine – *v* определять  
 detour – *n* уход; обход  
 development – *n* разработка; развитие, улучшение  
 devote – *v* посвящать  
     to be devoted to smth – посвящен чему-либо  
 dial directly – *v* осуществлять прямую связь  
 digit – *n* цифра, число; разряд; символ  
 divide – *v* делить(ся), разделять(ся)  
 dirty – *a* грязный  
     dirty b/l – грязный коносамент  
 discharge – *v* разгружать  
     port of discharge (syn. port of destination) – порт разгрузки  
 discount – *n* скидка  
 disc = discount – *n* скидка  
     a discount on the price – скидка на цены

display – *n* дисплей; *v* показывать  
division – *n* деление  
drastic – *a* решительный, крутой  
during the course of a computation — во время вычисления  
duplicate – *n* дубликат  
in duplicate – в 2-х экземплярах

## **E**

effect – *n* цель  
to the following effect – для следующей цели  
elect – *v* выбирать  
eliminate – *v* устранять; исключать, заменять  
enable – *v* дать возможность  
enclose – *v* прилагать  
to enclose smth with a letter – прилагать что-либо к письму  
enclosure – *n* приложение  
encode – *v* кодировать  
engine control – управление двигателем  
entrance – *n* вход (в программу)  
embrace – *v* охватывать, содержать, включать  
erasable – *a* стираемый  
escape smb's impact – *v* избежать чего-либо воздействия  
essentially – *adv* по существу  
estate – *n* недвижимое имущество  
estate agent – агент по купле-продаже недвижимого имущества  
exchange – *v* обменивать(ся)  
exchange – *n* биржа  
execute – *v* исполнять, выполнять  
to execute a transaction – выполнить сделку, операцию  
to execute an order – выполнить заказ  
to execute a contract – выполнить контракт  
execution – *n* выполнение, исполнение  
exit – *n* выход; выходной канал  
expand – *v* расширять  
expensive – *a* дорогой  
express – *v* выражать  
external – *a* внешний, наружный

## **F**

fail – *v* потерпеть неудачу, не сделать  
to fail to pay – не заплатить  
to fail to ship – не отгрузить  
to fail to deliver – не поставить  
failing this – в противном случае  
failure – *n* неудача  
the fact is ... – дело в том, что  
fairly – *adv* довольно, весьма  
fee – *n* плата, платёж, сбор  
feed the information to a computer – *v* заносить информацию в компьютер  
file – *n* дело  
film memory device — ЗУ на тонких пленках  
fire-alarm – *n* пожарная тревога  
firmware – *n* программное обеспечение, аппаратное обеспечение, встроенное в компьютер фирмой  
flash a message – *v* передать сообщение  
floppy disk — гибкий диск  
fraudulently – *adv* обманным путём  
function calculation — вычислительные функции

## **G**

garment – *n* одежда, предмет одежды  
generate – *v* генерировать; (вос)производить  
gross – *n* брутто  
gross weight – вес брутто  
guidance computer – вычислитель системы наведения

## **Н**

handle – *v* управлять; оперировать, заниматься  
hardware – *n* аппаратное обеспечение ЭВМ  
have talks – *v* вести переговоры  
hereby – настоящим, этим  
hereinafter – в дальнейшем  
hold – *v* держать; удерживать; проводить  
holder – *n* держатель, владелец, предъявитель  
host – 1. множество; 2. главный, основной

## **И**

inch – *n* дюйм (2,5 см)  
include – *v* включать  
indicate – *v* указывать; показывать  
indispensable – *a* необходимый  
incorporate – *v* зарегистрировать как корпорацию  
information – *n* сведения, информация  
install – *v* устанавливать, монтировать  
installation – *n* установка  
integer – *n* целое число  
intercept – *v* прерывать, задержать, перехватывать  
internal – *a* внутренний  
    internal (main) memory — оперативная память (ОЗУ)  
intermediate stages — промежуточные этапы  
in the latter — в последнем (из двух упомянутых)  
investment – *n* инвестиция, вложение капитала  
invoice – *n* счет-фактура  
involve – *v* включать в себя  
issue – *v* выпускать, выставлять, издавать  
item – *n* позиция  
    but item №435 available = but item № 435 is available – позиция № 435 имеется, в  
    наличии  
    item № 435 acceptable = item № 435 is acceptable – позиция 435 приемлема (подходит)  
its own unique address — свой собственный уникальный адрес

## **Д**

jet aircraft – *n* реактивный самолёт  
jobber – *n* маклер, комиссионер  
joint – *a* объединенный, совместный  
jump (branch) instructions — команды перехода

## **К**

key – *n* кнопка; клавиша; ключ  
keyboard – *n* клавишный пульт; клавиатура  
knock out – *v* выбить, одолеть

## **Л**

layer – *n* слой  
    by spraying layers — путем напыления слоев  
liable – *a* ответственный  
    liable for – ответственный за...  
liability – *n* ответственность  
    limited liability – ограниченная ответственность  
    limited liability company – компания с ограниченной ответственностью  
load – *v* грузить  
    port of loading (syn. port of shipment) – порт погрузки  
loss – потеря, пропаша

## **М**

machinery – *n* машины, механизм, оборудование  
management – *n* управление, менеджмент  
make an appointment – *v* назначить встречу  
master – *n* капитан (судна)  
matching – *n* согласование  
measurement – *n* измерение; вычисление, размер  
memory space — объем памяти, пространство памяти

memorandum – *n* меморандум (об ассоциации)  
message – *n* сообщение, передаваемый блок информации  
merchant – *n* торговец  
microcomputer – *n* микрокомпьютер  
missing – *a* недостающий, отсутствующий  
mode – *n* способ  
    mode of transportation – способ перевозки  
    mode of payment – способ платежа  
monitoring – *n* контролирование, управление  
move in – *v* въехать  
move at jet speed – *v* происходить с реактивной скоростью  
multiplication – *n* умножение

## **N**

navigation – *n* навигация  
negotiate – *v* вести переговоры  
negotiation(s) – *n* переговоры  
network – *n* сеть, сетка, схема  
number – *n* число; номер; цифра  
    permanent numbers — постоянные числа  
    temporary numbers — временные числа  
    a number of = a set of – ряд; несколько; некоторое количество  
numerical – *a* числовой, численный

## **O**

obtain – *v* получать  
offer – *v* предлагать  
operate – *v* действовать, работать  
ordinary business adding machine — обычная канцелярская суммирующая машинка  
order – *n* заказ  
    your order 901 shipped = your order 901 is shipped – ваш заказ № 901 отгружен  
outstanding – *a* невыполненный, знаменитый  
outstanding payment – неоплата  
owe – *v* быть должным, быть обязанным  
    to owe smth to smb – быть должным что-либо кому-либо  
own – *v* владеть  
owner – *n* владелец  
owing to – по причине, вследствие, благодаря

## **P**

Act of Parliament – акт парламента  
particularly – *adv* особенно  
a particular memory location or cell — особая ячейка памяти  
partial – *a* частичный  
partial shipment – частичная отгрузка  
partner – *n* партнер, пайщик  
partnership – *n* товарищество  
party – *n* сторона, участник  
    a party to a contract – сторона контракта  
payment for collection – платеж в форме инкассо  
perform – *v* выполнять; производить (*действие*)  
permanent – *a* постоянный  
per second — в секунду  
personnel – *n* персонал, личный состав  
point – *n* точка  
polarize – *v* поляризовать  
power – *n* мощность; сила; энергия; степень; способность  
predominantly – *adv* преимущественно  
prefer – *v* предпочитать  
press the key – *v* нажимать клавишу  
prevent disasters(tragedies, accidents) – *v* предотвращать катастрофы (трагедии, несчастные случаи)  
price – *n* цена

Now comes the question of price – А теперь вопрос о цене.

primary – *a* первичный, первоначальный

proceed – *v* продолжать (делать что-л.)

produce – *v* производить; порождать; синтезировать

profit – *n* прибыль, доход получать прибыль

profitable – *a* выгодный

program the computer – *v* программировать компьютер

programmable – *a* программируемый

property – *n* свойство, особенность

provide – *v* снабжать, обеспечивать, предоставлять

power – *v* указывать

powers – *n* способность, возможность, полномочия

proof – *n* доказательство, свидетельство

propose – *v* предлагать

proposal – *n* предложение

purchase – *n* покупка, приспособление

put out – *v* выдавать (*информацию*)

## Q

quite – *adv* совсем; полностью, очень

quantity – *n* количество; величина

quarter – *n* квартал

## R

raise to a power – *v* возводить в степень

a read/write head – считывающая – записывающая головка

reasonable – *a* разумный

receive – *v* получать, принимать

to receive businessmen – принимать бизнесменов

to receive the mail – получать почту

receptionist – *n* администратор (в гостинице); секретарь (в приемной)

refer – *v* посылать, ссылаться

to refer to smb. as Sellers – называть кого-либо Продавцом

to refer the matter to arbitration – направлять дело в арбитраж

reference – *n* ссылка, указание

reference number – номер для ссылок

record the transaction – *v* фиксировать, записывать сделку (операцию)

refine – *v* усовершенствовать, повышать качество

refuse credit – *v* отказать в кредите

register – *v* регистрировать

registrar – *n* регистратор, архивариус

registers – *n* регистры

general-purpose registers – регистры общего назначения

floating-point registers – регистры с плавающей точкой

control registers – регистры управления

regulate – *v* регулировать

regulation – *n* регулирование

relation – *n* отношение; соотношение; зависимость; связь

reliable – *a* надёжный

remain – *v* оставаться

require – *v* требовать

requirement – *n* требование

retain – *v* удерживать

return – *n* отдача, возврат

reward – *n* награда, вознаграждение

ring to (through) the office – *v* позвонить в офис

rotation – *n* вращение; чередование

route – *n* маршрут, курс, путь; *v* направлять, распределять

router – *n* маршрутизатор

running – *n* работа, действие

## S

set – *n* комплект

a set of figures – ряд цифр, набор цифр

settle – *v* регулировать



settlement – *n* урегулирование, расчеты  
 seek (sought, sought) – *v* добиваться, стремиться  
 select – *v* выбирать  
 semiconductor – *n* полупроводник  
 sequence – *n* последовательность; ряд  
 a sequence of reasonable operations — последовательность разумных операций  
 serve – *v* управлять, обслуживать  
 share – *v* распределять; делить(ся), участвовать; *n* доля, часть, акция  
 shareholder – *n* держатель акций, акционер  
 ship (syn. vessel) – *n* судно  
     ss = steamship, ship – *n* судно  
 shipment – *n* отгрузка  
     sea shipment – морская отгрузка  
     river shipment – речная отгрузка  
 sign – *n* знак, обозначение; символ; признак ; *v* подписывать  
     to sign a contract – подписывать контракт  
 signature – *n* подпись  
 similar – *a* подобный, похожий  
 skilled – *a* квалифицированный, искусный  
 sole – *a* единственный  
 solicitor – *n* адвокат  
 sophisticated (syn. complex) – усложнённый  
 sorting – *n* сортировка  
 space research – космические исследования  
 specific instructions — специальные (конкретные) команды  
 specimen – *n* образец  
 speedy – *a* срочный  
     speedy delivery – срочная поставка  
 square – *n* квадрат; площадь  
 stamp duty – гербовый сбор  
 statement of account – выписка по счету  
 statute(s) – *n* устав, статус  
 stipulate – *v* указывать, определять  
 state – *v* устанавливать, указывать  
 statement – *n* утверждение; оператор (в алгоритмических языках)  
 stationery – *n* канцелярские бланки  
 steal (stole, stolen) – *v* воровать, красть  
 stock – *n* акция  
     stock exchange – фондовая биржа  
     joint-stock company – акционерная компания  
 store – *v* хранить; запоминать  
 storage – *n* запоминающее устройство (ЗУ); память  
 storekeeper – *n* кладовщик, лавочник  
 stress – *v* подчеркивать  
 subtraction – *n* вычитание  
 cannot supply = we cannot supply – мы не можем поставить  
 suppose – *v* предполагать  
 surface – *n* поверхность; плоскость  
 survive – *v* перенести, выдержать, пережить  
**Т**  
 take in (put in) – *v* принимать (*информацию*)  
 take a square root — *v* извлекать квадратный корень  
 taxation – *n* налогообложение  
 temporaries – *n pl* рабочие ячейки памяти  
 terms – *n* условия  
     on same terms = on the same terms – на тех же условиях  
 transaction – *n* сделка  
 transportation document (syn. transport document) – перевозочный документ  
 tt = telegraphic transfer – телеграфный перевод  
     by telegraphic transfer – телеграфным переводом  
 trade – *n* торговля ; *v* торговать  
 trader – *n* торговец

train – *v* обучать, готовить  
transmit – *v* передавать, посылать, отправлять  
tool – *n* 1. режущий инструмент; 2. станок; 3. орудие  
total – *n* сумма, итог  
type the figures – *v* печатать цифры  
typewriter – *n* пишущая машинка

## U

under the law – по закону  
unit – *n* единица; блок; устройство; элемент  
urge – *v* побуждать, настаивать на  
We would urge you to give the matter your attention. – Мы настоятельно просим вас уделить этому вопросу максимум внимания.

urgent – *a* срочный  
urgently – *adv* срочно  
user – *n* пользователь, абонент

## V

value – *n* величина; значение; оценка  
variable – *n* переменная (величина)  
various alternatives — различные альтернативы  
visualize – *v* мысленно представлять себе  
vital – *a* первостепенный  
of vital importance – первостепенной важности  
voltage – *n* напряжение; разность потенциалов

## W

warn – *v* предупреждать  
weight – *n* вес  
wire – *n* провод, телеграф  
wireless – *n* радио, радиоприёмник  
worth – *n* цена, стоимость

## Z

zero – *n* нуль; нулевая точка

### Список акронимов и аббревиатуры (LIST OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS)

**AC, ac, a-c** 1. automatic computer -автоматический компьютер; 2. alternating current-переменный ток  
**AL** Assembly Language-язык ассемблера  
**ALGOL** ALGOritmic Language -алгоритмический язык, АЛГОЛ  
**ALU** Arithmetic/Logic Unit -арифметическое/логическое устройство (АЛУ)  
**AMS** Automated Management Systems -автоматизированные системы управления, АСУ  
**ASCII** American Standard Code for Information Interchange -Американский стандартный код для обмена информацией  
**BASIC** Beginners All-Purpose Symbolic Instruction Code -универсальный символический язык для начинающих программистов, БЭЙСИК  
**BESM** High-Speed Electronic Computer - быстродействующая электронно-вычислительная машина (СССР), БЭСМ  
**bit** binary digit- двоичная цифра, двоичный разряд, бит  
**bpi** bit per inch- бит на дюйм, разрядов на дюйм  
**bps** bit per second -бит в секунду, разрядов в секунду  
**CAD** Computer-Aided Design -проектирование с помощью ЭВМ  
**CAM** Computer-Aided Manufacturing -производство с помощью ЭВМ  
**CMEA** the Council for Mutual Economic Assistance -Совет Экономической Взаимопомощи, СЭВ  
**COBOL** Common Business Oriented Language- алгоритмический язык для экономических и коммерческих задач, КОБОЛ  
**cps** cycle per second -герц, циклов в секунду  
**CPU** Central Processing Unit- центральный блок управления, ЦПУ  
**DASD** Direct Access Storage Device- запоминающее устройство с прямым доступом  
**DBMS** Data Base Management System- система управления базами данных СУБД  
**DC, dc, d-c** digital computer -1. цифровой компьютер; 2. direct current -постоянный ток

**EBCDIC** Expanded Binary Coded Decimal Interchange Code- расширенный двоично-кодированный код для обмена информацией (США)  
**e.g.** for example -например  
**ES** Unified System -единая система ЭВМ (СССР)  
**etc.** et cetera -и так далее  
**FMS** Flexible Manufacturing Systems- гибкие системы производства  
**FORTRAN** FORMula TRANslation -алгоритмический язык для научных задач, ФОРТРАН  
**fps** feet per second -футов в секунду  
**HYDAC** HYbrid Digital-Analog Computer- гибридная цифро-аналоговая вычислительная машина  
**IBM/650** International Business Machine/650)- семейство ЭВМ 1-го поколения, выпускаемого фирмой ИБМ (США)  
**IC** integrated circuit -интегральная схема, ИС  
**i.e.** that is- то есть  
**in,** inch -дюйм  
**I/O** Input/Output -ввод/вывод, вход/выход, ВВ  
**IPL** initial program loading -загрузка начальной программы...  
**KB** kilobit, kilobyte- килобит, килобайт  
**L** label -метка, идентификатор, отметка  
**LASER** Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation -лазер  
**LISP** LIST Processing, LIST Programming- язык программирования для обработки списков и списковых структур, ЛИСП  
**loc** location -ячейка, местоположение, размещение  
**LSI** large-scale integration -интеграция высокого уровня  
**MB** megabit, megabyte- мегабит, мегабайт  
**MOS** metal-oxide-semiconductor- метал-окисел-полупроводник, МОП  
**NC** numerical control -цифровое управление  
**n-tuple** N-кратный оп operation операция OS Operating System -операционная система, ОС  
**PASCAL** -язык программирования, ПАСКАЛЬ **PL/1** -язык программирования, ПЛ/1  
**PROM** Programmable ROM -программируемое ПЗУ  
**pseudo-op** pseudo-operation -псевдооперация (команда) R- register регистр  
**RAM** Random Access Memory -память с произвольной выборкой  
**ROM** Readonly Memory -постоянная память, ПЗУ  
**Sim 1** Simulator 1 -Модель 1 (название робота)  
**SISI** Super Large-Scale Integration- интеграция сверхвысокого уровня  
**SQRT** square root -квадратный корень  
**VLSI** Very Large-Scale Integration- интеграция очень высокого уровня

***Список основных сокращений, используемых в деловой корреспонденции:***

**A/C, a/c, acc.** (account current) — текущий счет  
**adsd** (addressed) — адресовано  
**adse** (addressee) — адресат, получатель  
**ad** (advertisement) — рекламное объявление (множ.: число — **ads**)  
**a.m.** (ante meridiem) — до полудня  
**app.** (appendix) — приложение  
**Attn.** (attention) — вниманию (кого-либо)  
**B/E, B.E., b.e.** (bill of exchange) — переводной вексель, тратта  
**B/L, b/l, B.L., b.l.** (bill of lading) — коносамент  
**cc., cc** (copies) — указание на адресатов копий письма  
**CEO** (chief executive officer) — исполнительный директор  
**cf.** (confer) — сравните  
**Co.** (company) — компания  
**contr.** (contract) — контракт  
**Corp.** (corporation) — корпорация  
**cur.1.** (currency) — валюта; 2. (current) — текущий  
**CV** (curriculum vitae) — краткая биография  
**dd** 1. (dated) — датированный; 2. (delivered) — доставленный  
**Dep., Dept.** (department) — 1. — отдел; 2. — министерство  
**doc.** (document) — документы (множ.: число — **docs.**)  
**doz., dz.** (dozen) — дюжина  
**eaon** (except as otherwise noted) — если не указано иначе  
**e.g.** (exempli gratia, лат.) — например  
**enc., encl.** (enclosed, enclosure) — вложенный, прилагаемый, вложение, приложение (к письму и т. п.)

**exc, excl.** (except, excluding, exception, exclusion) — исключая, исключение  
**expn** (expiration) — истечение (срока)  
**fig.** (figure) — 1. — цифра; 2. — рисунок, схема  
**FY** (fiscal year) — финансовый год  
**h.a.** (hoc anno, лат.) — в текущем году  
**hf.** (half) — половина  
**H.Q., HQ, h.q.** (headquarters) — главное управление (компании, организации)  
**id.** (idem, лат.) — тот же  
**i.e., ie** (id est, лат.) — то есть  
**inc., incl.** (including) — включая  
**Inc., inc.** (incorporated) — зарегистрированный как юридическое лицо (корпорация)  
**info** (information) — информация  
**inv.** (invoice) — счет-фактура  
**IOU** (I owe you) — долговая расписка  
**L/C, l.c, 1/c** (letter of credit) — аккредитив  
**LLC** (limited liability company) — компания с ограниченной ответственностью  
**Ltd., ltd.** (limited) — с ограниченной ответственностью  
**LOC** (letter of commitment) — гарантийное письмо  
**mdse** (merchandise) — товары  
**memo** (memorandum) — записка  
**M.O., m.o. 1.** (mail order) — почтовый перевод; 2. (money order) — денежный перевод, платежное поручение  
**M.T.** (metric ton) — метрическая тонна  
**MV** (merchant (motor) vessel) — торговое (моторное) судно  
**N/A** (not applicable) — не применимо (напр., пункт в анкете)  
**N.B., NB** (nota bene, лат.) — важное замечание  
**NC, N.C., n/c** (no charge) — бесплатно  
**o/l** (our letter) — (ссылаясь на) наше письмо  
**PA** (power of attorney) — доверенность  
**p.a.** (per annum, лат.) — в год  
**par.** (paragraph) — абзац, параграф, пункт  
**Plc, PLC** (public limited company) — открытая акционерная компания с ограниченной ответственностью  
**PO** (post office) — почтовое отделение  
**pp.** (pages) — страницы  
**pp, p.p.** (per pro, пат.) — от имени и по поручению  
**qv** (quod vide, лат.) — смотри (там-то)  
**R&D** (research and development) — научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (НИОКР)  
**ret** (receipt) — расписка, квитанция  
**rept.** (report) — отчет  
**re** (regarding) — относительно  
**ref.** (reference) — ссылка  
**RMS** (root-mean-square) — средне-квадратический  
**shipt** (shipment) — отгрузка, отправка  
**sig.** (signature) — подпись  
**tn.** (ton) — тонна  
**urgt** (urgent) — срочный  
**v., vs.** (versus, лат.) — против  
**VAT** (value-added tax) — НДС  
**V.I.P, VIP** (very important person) — особо важное лицо  
**v.s.** (vide supra, лат.) — см. выше  
**v.v.** (vice versa, лат.) — наоборот  
**w/o** (without) — без  
**&** (and) — и (союз)  
**@** — коммерческое at  
**#** (number) — номер (амер.)

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

### *Domain Name System — DNS*

- .com** — для адресов американских компаний и корпораций;
- .edu** — для адресов американских образовательных организаций (университетов и колледжей);
- .gov** — для адресов правительственных учреждений США;
- .mil** — для адресов организаций США, имеющих отношение к армии;

**.net** — для организаций, осуществляющих управление сетями;

**.org** — для американских организаций, не попадающих в указанные выше категории

### ***Английские и американские деньги***

Официальной валютой Соединенного Королевства Великобритании является фунт стерлинг (round), который равен 100 пенсам (pence). Английские банкноты и монеты выпускаются Государственным банком Англии. Существуют банкноты следующих номинаций: 1 фунт стерлинга, 5 фунтов, 10 фунтов, 20 фунтов, 50 фунтов и 100 фунтов стерлингов (£).

В обращении находятся следующие монеты: 1 пенни (penny), 2 пенса (pence), 5 пенсов, 10 пенсов, 50 пенсов.

Часто встречается аббревиатура GBP, которая расшифровывается как Great Britain Round (фунт стерлинга Великобритании).

Официальной валютой Соединенных Штатов Америки является доллар (dollar), который равен 100 центам (cent). Для обозначения американского доллара используют сокращение USD - United States Dollar (\$).

### ***Различия в американской и английской деловой терминологии***

<b>Американский вариант</b>	<b>Английский вариант</b>	<b>Значение</b>
administration	government in power	правительство (действующее)
around (ten)	about (ten)	около (десяти)
blue-chip investments	first-class investments	первоклассные инвестиции
call loan	short-term loan	краткосрочный займ
checking account	current account	текущий счет
claim letter	letter of complaint	письмо-рекламация
collect on delivery	cash on delivery	оплата при доставке
common stock	ordinary share	обыкновенная акция
corporation law	company law	закон о компаниях
express man	carrier	посыльный
to fix a meeting	to arrange a meeting	назначать встречу
freight not prepaid	carriage forward	без оплаты перевозки
freight prepaid	carriage paid	с оплатой перевозки
freight train	goods train	товарный поезд
government bonds	government securities	государственные ценные бумаги
in good shape	in good condition	в хорошем состоянии
investment bank	merchant bank	инвестиционный банк
law business	practice (law)	процессуальное право
local taxes	rates	местные налоги
to operate a business	to run a business	заниматься бизнесом
operating costs	running expenses	текущие расходы
ordinance	by-law	постановление, указ
to pass an offer	to decline an offer	отклонять предложение
preffered stock	preference share	привилегированная акция
president	chairman	президент (компании)
right away	immediately	немедленно
shipment	consignment	партия (товара)
stockholder	shareholder	держатель акций
stub	counterfoil	корешок (чека)
tag	label	этикетка
tender	offer	предложение
way back	some time ago	некоторое время тому назад

### ***Различия в единицах измерения***

	Американский вариант	Английский вариант	Значение
1 fluid ounce (fl oz)	29,57 мл	28,4 мл	1 жидкая унция
1 pint (pt)	0,47 л (ж) 0,55 л (с)	0,57 л	1 пинта
1 quart (qt)	0,946 л (ж) 1,101 л (с)	1,14 л	1 кварта
1 gallon (gal)	3,785 л	4,546 л	1 галлон

Примечание: (ж) - для жидкостей; (с) - для сыпучих тел.